Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przemówił JAHWE do Mojżesza tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE przemówił też do Mojżesza tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem JAHWE powiedział do Mojżesza: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem rzekł Pan do Mojżesza, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł JAHWE do Mojżesza, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dalej mówił Pan do Mojżesza: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przemówił Pan do Mojżesza tymi słowy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kapłan, który będzie składał ofiarę przebłagalną za grzech, spożyje ją na miejscu poświęconym, na dziedzińcu Namiotu Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kapłan, który złoży ofiarę przebłagalną, będzie z niej spożywał w miejscu poświęconym, na dziedzińcu przed Namiotem Spotkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kapłan składający ofiarę przebłagalną będzie część z niej spożywał; ma być spożywana na miejscu Świętym, na dziedzińcu przed Namiotem Zjednoczenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Kohen, który składa oddanie za grzech, zje je. Ma być zjedzone w świętym miejscu, [mianowicie] na dziedzińcu Namiotu Wyznaczonych Czasów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Священик, що приносить її, їстиме її. В святому місці їстиметься, в притворі шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech ją spożyje kapłan, który spełnia obrządek rozgrzeszenia. Powinna być spożywana na miejscu świętym, na dziedzińcu Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I JAHWE rzekł jeszcze do Mojżesza, mówiąc: |